

ORDIZIAKO UDALEKO ENPLEGATU PUBLIKOEN JOKABIDE KODEA

Ordiziako Udalak jendaurrean adierazten du, adierazpen instituzional batean iruzurraren eta ustelkeriaren aurrean zero tolerantziako politika. Udalak iruzurraren aurkako neurri eraginkorrak eta proportzionatuak abian jartzeko prozedurak ditu, hautemandako arriskuak kontuan hartuta. Prozedura horien barruan sartzen da, iruzurra prebenitzeko neurrien artean, Udaleko langileen Jokabide Kode Etiko bat zabaltzea. Kode hau funtsezko tresna da iruzurraren arloko balioak eta jokabideak transmititzeko, enplegatu publikoen jarduera gidatu eta arautzeko balio behar duten printzipioak biltzen baititu.

CÓDIGO DE CONDUCTA DE LOS EMPLEADOS PÚBLICOS DEL AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA

El Ayuntamiento de Ordizia manifiesta públicamente en una Declaración Institucional la política de tolerancia cero frente al fraude y la corrupción y cuenta con procedimientos para la puesta en marcha de medidas eficaces y proporcionadas contra el fraude, teniendo en cuenta los riesgos detectados. Estos procedimientos incluyen, dentro de las medidas destinadas a prevenir el fraude, la divulgación de un Código Ético de Conducta del personal del Ayuntamiento, constituyendo una herramienta fundamental para establecer las pautas de conducta en materia de fraude, recogiendo los principios que deben servir de guía y regir la actividad del personal empleado público.

OINARRIZKO PRINTZIOPIO ETIKOAK

Udaleko langileen eguneroko jarduerak urriaren 30eko 5/2015 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren Legearen testu bateginaren 52. artikulutik 54.era bitarteko artikuluetan jasotako printzipio etikoak betetzen direla islatu behar du. Artikulu horiek honako hau ezartzen dute:

PRINCIPIOS ÉTICOS FUNDAMENTALES

La actividad diaria del personal municipal debe reflejar el cumplimiento de los principios éticos recogidos en los artículos 52 a 54 del Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público, que establecen lo siguiente:



ORDIZIAKO UDALA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación
y Resiliencia

Enplegatu publikoek arduraz bete beharko dituzte esleituta dituzten zereginak eta interes orokorra zaindu beharko dute Konstituzioari eta gainerako ordenamendu juridikoari lotuta eta hura betez. Halaber, honako printzipio hauen arabera jardun beharko dute: objektibotasuna, osotasuna, neutraltasuna, erantzukizuna, inpartzialtasuna, konfidentzialtasuna, zerbitzu publikorako dedikazioa, gardentasuna, eredugarritasuna, soiltasuna, irisgarritasuna, eraginkortasuna, zintzotasuna, kultura eta ingurumen-ingurunearen sustapena eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna errespetatzea. Printzipio horietan oinarritzen da enplegatu publikoen Jokabide Karta.

Los empleados públicos deberán desempeñar con diligencia las tareas que tengan asignadas y velar por los intereses generales con sujeción y observancia de la Constitución y del resto del ordenamiento jurídico, y deberán actuar con arreglo a los siguientes principios: objetividad, integridad, neutralidad, responsabilidad, imparcialidad, confidencialidad, dedicación al servicio público, transparencia, ejemplaridad, austeridad, accesibilidad, eficacia, honradez, promoción del entorno cultural y medioambiental, y respeto a la igualdad entre mujeres y hombres, que inspiran el Código de Conducta de los empleados públicos.

Era berean, zenbait jokabide-printzipio ere zehazten dira. Zehazki, hurrengoak:

Asimismo, se establecen una serie de principios de conducta. En concreto, los siguientes:

- Herritarrak, haien nagusiak eta gainerako enplegatu publikoak arretaz eta errespetuz tratatuko dituzte.
- Beren lanpostuari dagozkion zereginak era arduratsuan egingo dira eta ezarritako lanaldia eta ordutegia beteko dira.
- Goragokoen jarraibide eta agindu profesionalak beteko dituzte, ordenamendu juridikoa
- *Tratarán con atención y respeto a los ciudadanos, a sus superiores y a los restantes empleados públicos.*
- *El desempeño de las tareas correspondientes a su puesto de trabajo se realizará de forma diligente y cumpliendo la jornada y el horario establecidos.*
- *Obedecerán las instrucciones y órdenes profesionales de los superiores, salvo que*



ORDIZIAKO UDALA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



nabarmen hausten dutenean izan ezik; kasu horretan, berehala jakinaraziko dizkiete kasuan kasuko ikuskapen-organoei.

constituyan una infracción manifiesta del ordenamiento jurídico, en cuyo caso las pondrán inmediatamente en conocimiento de los órganos de inspección procedentes.

- Herritarrei informazioa emango diete ezagutzeko eskubidea duten arlo edo gaiei buruz, eta beren eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko erraztasunak emango dizkiete.
- Baliabide eta ondasun publikoak austeritatez administratuko dituzte, eta ez dituzte baliabide eta ondasun horiek erabiliko beren edo hurbilekoen onurarako. Era berean, horiek zaintzeko betebeharra izango dute.
- Ohiko erabilerez (sozialak eta kortesiazkoak) haratago doan edozein opari, mesede edo baldintza onuragarrietan egindako edozein zerbitzu baztertuko egingo da; hargatik eragotzi gabe Zigor Kodean ezarritakoa.
- Dokumentuen konstantzia eta iraunkortasuna bermatuko dute, ondorengo arduradunei helarazteko eta emateko.
- Prestakuntza eta kualifikazioa eguneratuta mantenduko dute.
- *Informarán a los ciudadanos sobre aquellas materias o asuntos que tengan derecho a conocer, y facilitarán el ejercicio de sus derechos y el cumplimiento de sus obligaciones.*
- *Administrarán los recursos y bienes públicos con austeridad, y no utilizarán los mismos en provecho propio o de personas allegadas. Tendrán, asimismo, el deber de velar por su conservación.*
- *Se rechazará cualquier regalo, favor o servicio en condiciones ventajosas que vaya más allá de los usos habituales, sociales y de cortesía, sin perjuicio de lo establecido en el Código Penal.*
- *Garantizarán la constancia y permanencia de los documentos para su transmisión y entrega a sus posteriores responsables.*
- *Mantendrán actualizada su formación y cualificación.*



ORDIZIAKO UDALA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



- Laneko segurtasunari eta osasunari buruzko arauak beteko dituzte.
- Destinatuta dauden unitatearen garapenerako egokitzat jotzen dituzten proposamenak jakinaraziko dizkiete beren nagusiei edo organo eskudunei. Horretarako, zerbitzuaren eraginkortasuna hobetzeko balioko duten enplegatu publiko edo administratuen proposamenak jasotzea zentralizatzeko eskumena duen instantzia egokia sortzea aurreikusi ahal izango da.
- Herritarrei arreta eskatzen duten hizkuntzan emango zaiela bermatuko dute, baldin eta lurraldean ofiziala bada.
- *Observarán las normas sobre seguridad y salud laboral*
- *Pondrán en conocimiento de sus superiores o de los órganos competentes las propuestas que consideren adecuadas para mejorar el desarrollo de las funciones de la unidad en la que estén destinados. A estos efectos se podrá prever la creación de la instancia adecuada competente para centralizar la recepción de las propuestas de los empleados públicos o administrados que sirvan para mejorar la eficacia en el servicio.*
- *Garantizarán la atención al ciudadano en la lengua que lo solicite siempre que sea oficial en el territorio.*

Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuan ezarritakoa alde batera utzita, kudeaketa, jarraipen edo control lanak egiten dituzten pertsonak, BEEPeko neurrien betearazpenean parte hartzen badute, arreta berezia jarriko dute Etika eta Jokabide Kode hau betetzean BEMko funtsekin finantzaturako proiektuak kudeatzeko prozeduraren honako alderdi eta fase hauetan:

Con independencia de lo establecido en el Estatuto Básico del Empleado Público, las personas que ejerzan tareas de gestión, seguimiento y/o control, que participen en la ejecución de las medidas del PRTR, prestarán especial atención en el cumplimiento del presente código ético y de conducta en los siguientes aspectos y fases del procedimiento de gestión de proyectos financiados con fondos del MRR:

1. Zorrotz beteko da Europar Batasuneko, estatuko edo lurraldeko legeria, kasuan kasuko gaietan aplikatzekoa, bereziki honako gai hauetan:
 1. *Se llevará a cabo el cumplimiento riguroso de la legislación de la Unión, nacional, y/o regional, aplicable en la materia de que se trate, especialmente en las materias siguientes:*

- | | |
|--|--|
| a. Gastuen hautagarritasuna | a. Elegibilidad de los gastos |
| b. Kontratazio Publikoa | b. Contratación pública |
| c. Laguntza-erregimenak | c. Regímenes de ayuda |
| d. Informazioa eta publizitatea | d. Información y publicidad |
| e. Ingurumena | e. Medio ambiente |
| f. Aukera-berdintasuna eta diskriminaziorik eza. | f. Igualdad de oportunidades y no discriminación |

2. BEMko funtsen kudeaketarekin, jarraipenarekin eta kontrolarekin zerikusia duten enplegatu publikoek gardentasunean oinarrituta beteko dituzte beren eginkizunak. Printzipio horrek argitasuna eta egiazkotasuna dakartza barnean zein kanpoan ezagutaratzen den edozein informazio edo daturen tratamenduan eta hedapenean. Printzipio horren arabera, arretaz erantzun behar zaie informazio-eskaerei; hori guztia interes publikoko arrazoiengatik sentikortzat jo daitezkeen informazioaren osotasuna inola ere arriskuan jarri gabe.

2. Las personas empleadas públicas relacionadas con la gestión, seguimiento y control de los fondos del MRR, ejercerán sus funciones basándose en la transparencia, un principio que implica claridad y veracidad en el tratamiento y difusión de cualquier información o datos que se dan a conocer, tanto interna como externamente. Este principio obliga a responder con diligencia a las demandas de información, todo ello sin comprometer, de ningún modo, la integridad de aquella información que pudiera ser considerada sensible por razones de interés público.



ORDIZIAKO UDALA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



3. Arreta berezia jarriko da gardentasun-printzipioa betetzeko:

a. BEMko funtsek finantzatutako laguntzak emateko prozesuen emaitzak ezagutaratzen direnean eta jakinarazten direnean.

b. Kontratazio-prozedurak garatzen diren bitartean.

4. Gardentasun-printzipioa betetzeak ez du esan nahi langileek konfidentzialtzat jotzen den informazioa (hala nola, datu pertsonalak edo enpresetatik eta beste erakunde batzuetatik datorren informazioa) behar bezala erabili behar ez dutenik. Hala ere, ezin izango dute erabili norberaren edo hirugarrenen onurarako, edozein mesedetratu lortzeko edo interes publikoaren kalterako.

5. Interes-gatazka egongo da enplegatu publikoek BEMko funtsekin zerikusia duten eginkizunak inpartzialki eta objektiboki betetzeko, baterako finantzatutako jarduketan onuradunekin familia-arrazoia, arrazoi afektiboak, kidetasun politikoko arrazoia, interes ekonomikoko arrazoia edo beste edozein arrazoi dela eta arriskuan jartzen direnean. Interes-gatazka bat sortzen da

3. *Se tendrá especial cuidado en cumplir con el principio de transparencia:*

a. *Cuando se dan a conocer y comunican los resultados de procesos de concesión de ayudas financiadas por los fondos del MRR.*

b. *Durante el desarrollo de los procedimientos de contratación.*

4. *El cumplimiento del principio de transparencia no irá en detrimento del correcto uso que el personal debe hacer de aquella información considerada de carácter confidencial, como pueden ser los datos personales o información proveniente de empresas y otros organismos, debiendo abstenerse de utilizarla en beneficio propio o de terceros, en pro de la obtención de cualquier trato de favor o en perjuicio del interés público.*

5. *Existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo por parte del personal empleado público de las funciones relacionadas con los fondos del MRR, se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política, de interés económico o por cualquier otro motivo, con los beneficiarios de las actuaciones cofinanciadas. Un conflicto de intereses surge cuando una o un empleado*



ORDIZIAKO UDALA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



enplegatu publiko batek bere interes pribatuak bere betebeharrak profesionalen aurretik jartzeko aukera izan dezakeenean.

público pueda tener la oportunidad de anteponer sus intereses privados a sus deberes profesionales.

Arreta berezia jarriko da enplegatu publikoek interes-gatazkarik izan ez dezaten; BEMko funtsek finantzatutako eragiketetan, "kontratazio" eta "laguntza publikoak ematea" prozedurei dagokienez.

Se tendrá especial cuidado en que no se produzcan conflictos de intereses en el personal empleado público relacionado con los procedimientos de "contratación" y "concesión de ayudas públicas", en operaciones financiadas por fondos del MRR.

A. Kontratazio publikoa

A. Contratación pública.

Interes-gatazkarako arriskua identifikatzen bada, honako hauek egingo dira:

En el supuesto de que se identifique un riesgo de conflicto de intereses se procederá a:

- a. Gertakariak inplikaturako pertsonarekin aztertu, egoera argitzeko.
- b. Pertsona hori kontratazio-prozeduratik kanpo utzi.
- c. Hala badagokio, prozedura bertan behera utzi.

- a. *Analizar los hechos con la persona implicada para aclarar la situación*
- b. *Excluir a la persona en cuestión del procedimiento de contratación*
- c. *En su caso, cancelar el procedimiento*

Interes-gatazka sortu bada, zehapenen arloko lege-araudia aplikatuko da.

En el caso de que, efectivamente, se haya producido un conflicto de intereses, se aplicará la

normativa legal en materia de sanciones.

B. Laguntza publikoak.

BEMko funtsekin finantzaturako laguntzak hautatzeko, emateko eta kontrolatzeko prozesuetan parte hartzen duten enplegatu publikoek ez dute parte hartuko interes Pertsonala duten gaitan.

Interes-gatazka sortzen bada, zehapenen arloko lege-araudia aplikatuko da.

KODEAREKIKO ERANTZUKIZUNAK

Etika eta Jokabide Kode honen printzipioak ulertzea eta betetzea BEMko funtsekin finantzaturako eragiketarako kudeatu, horien jarraipena egin edota kontrolatzeko funtzioak betetzen dituzten pertsona guztien erantzukizuna da.

Hala ere, komeni da berriazko erantzukizun batzuen xehetasun batzuk eman eta horiek zehaztea, lanbide-profilen arabera.

Langile guztiek betebeharrak hauek dituzte:

B. Ayudas públicas.

Los empleados públicos que participen en los procesos de selección, concesión y control de ayudas financiadas con fondos del MRR, se abstendrán de participar en aquellos asuntos en los que tenga un interés personal.

En el caso de que, efectivamente, se produzca un conflicto de intereses, se aplicará la normativa legal en materia de sanciones.

RESPONSABILIDADES RESPECTO DEL CÓDIGO

Entender y cumplir los principios del presente Código Ético y de Conducta es responsabilidad de todas las personas que llevan a cabo funciones de gestión, seguimiento y/o control de operaciones financiadas con fondos del MRR.

No obstante, conviene puntualizar y concretar algunas responsabilidades específicas, según los diferentes perfiles profesionales.

Todo el personal tiene la obligación de:



ORDIZIAKO UDALA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



- Kodean xedatutakoa irakurri eta betetzea.
- Lan-ingurunean hedatzen laguntzea laguntzaileei, hornitzaileei, laguntza teknikoko enpresei, laguntzen onuradunei edo Udalarekin elkarreragiten duen beste edozein pertsonari.

- *Leer y cumplir lo dispuesto en el Código.*
- *Colaborar en su difusión en el entorno de trabajo, a colaboradores, proveedores, empresas de asistencia técnica, beneficiarios de ayudas o cualquier otra persona que interactúe con el Ayuntamiento.*

Zerbitzuaren arduradunek, aurrekoek gain, betebeharrak hauek dituzte:

Las personas responsables de servicio además de las anteriores, tienen la obligación de:

- Kodeari buruz sortu daitezkeen zalantzak argitzen laguntzea.
- Hori betetzean eredu izatea.

- *Contribuir a solventar las posibles dudas que se planteen respecto al Código.*
- *Servir de ejemplo en su cumplimiento.*

Zuzendaritza-organoen betebeharra da langile guztiek kodearen berri izan dezaten sustatzea, bai eta kodea bete dadin eta kodearen manuak bete daitezen sustatzea ere.

Los órganos directivos tienen la obligación de promover el conocimiento del Código por parte de todo el personal, así como la obligación de fomentar la observancia del Código y de cumplir sus preceptos.